

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
 федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
 высшего образования
 «Санкт-Петербургский государственный экономический университет»



Производственная практика (преддипломная практика)
Рабочая программа практики

Направление подготовки/	45.03.02 Лингвистика
Специальность	
Направленность	
(профиль) программы/	Перевод и переводоведение в сфере экономики и финансов
Специализация	(Китайский язык)
Уровень высшего	
образования	Бакалавриат
Форма обучения	очная
Год набора	2023

Составитель(и):

к.искусствовед, Гуляева Галина Сергеевна

Часов по учебному плану	396	Виды контроля в семестрах: Дифференцированный зачет: семестр 8
Общая трудоемкость в зачетных единицах	11	
в том числе:		
самостоятельная работа (практическая подготовка)	396	

Санкт-Петербург
2023

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛЬ ПРАКТИКИ	3
2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ВИД (ТИП) ПРАКТИКИ И ФОРМА ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ.....	3
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ..	3
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ.....	6
5. ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ ДЛЯ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ	7
6. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ	7
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ.....	8
8. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	9
9. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ.....	11

1. ЦЕЛЬ ПРАКТИКИ

Цель:	Углубление и систематизация представлений студентов об основных принципах профессиональной деятельности, совершенствование навыков устного и письменного перевода, подготовка студентов к решению практических задач в сфере переводческой деятельности и смежных с ней областей.
--------------	---

2. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ВИД (ТИП) ПРАКТИКИ И ФОРМА ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ

Реализация практики, как компонента образовательной программы, осуществляется в форме практической подготовки путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Вид (тип) практики: *Производственная практика (преддипломная практика).*

Форма проведения практики: дискретно по видам практик – путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждой практики.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ

Код и наименование компетенции выпускника	Код и наименование индикаторов достижения компетенций	Планируемые результаты обучения при прохождении практики
ПК-4 - Способен осуществлять устный перевод в соответствии с особенностями межкультурной и межъязыковой коммуникации и целью перевода	ПК-4.2 - Умеет систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки, определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения	<p>Уметь:</p> <p>систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки, определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, сохранять коммуникативную стилистику исходного сообщения.</p> <p>Владеть:</p> <p>навыком осуществления устного перевода в соответствии с особенностями межкультурной и межъязыковой коммуникации и целью перевода.</p>
ПК-6 - Способен понимать и анализировать специализированные тексты экономической направленности, а также осуществлять коммуникацию в рамках социально-экономического дискурса	ПК-6.2 - Осуществляет межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов, профессиональную коммуникацию в рамках дискурса социально-экономической направленности	<p>Уметь:</p> <p>понимать и анализировать специализированные тексты экономической направленности, осуществлять коммуникацию в рамках социально-экономического дискурса.</p> <p>Владеть:</p> <p>навыками осуществлять межъязыковой письменный перевод текстов с использованием шаблонов,</p>

		осуществлять профессиональную коммуникацию в рамках дискурса социально-экономической направленности.
ПК-5 - Владеет системой знаний об основах профессии переводчика, теории и практики устного и письменного перевода	ПК-5.2 - Владеет навыком выполнения предпереводческого анализа текста и способен корректно определить стратегию осуществления устного и письменного перевода с учетом поставленных переводческих задач	<p>Уметь:</p> <p>выполнять предпереводческий анализ текста и корректно определять стратегию осуществления устного и письменного перевода с учетом поставленных переводческих задач.</p> <p>Владеть:</p> <p>системой знаний об основах профессии переводчика, теории и практики устного и письменного перевода.</p>
ПК-3 - Способен анализировать социо- и лингвокультурные различия и выбирать корректную стратегию речевого поведения с целью осуществления успешного межкультурного посредничества	ПК-3.2 - Свободно моделирует ситуации официального и неофициального общения и активно использует этикетные нормы при общении с представителями различных культур	<p>Уметь:</p> <p>анализировать социо и лингвокультурные различия и выбирать корректную стратегию речевого поведения с целью осуществления успешного межкультурного посредничества.</p> <p>Владеть:</p> <p>навыками моделирования типичных ситуаций официального и неофициального общения, навыками выстраивания общения с представителями различных культур, навыками использования этикетных норм.</p>
ПК-2 - Способен осуществлять письменный перевод, в том числе с использованием специализированных инструментальных средств	ПК-2.2 - Умеет сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста, использовать переводческие преобразования в соответствии с выбранной стратегией перевода, осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона, использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода	<p>Уметь:</p> <p>сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста, использовать переводческие преобразования в соответствии с выбранной стратегией перевода, осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона, использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода.</p> <p>Владеть:</p> <p>навыками осуществления письменного перевода, в том числе с использованием специализированных инструментальных средств.</p>
ПК-1 - Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять	ПК-1.2 - Способен осуществить предпереводческий анализ текста, определить его стилевое своеобразие и выделить смысловые доминанты, эффективно применяет переводческие трансформации в	<p>Уметь:</p> <p>осуществлять письменный перевод с сохранением коммуникативного эффекта исходного текста, достигать эквивалентности при переводе текстов различных жанров.</p>

переводческие трансформации при переводе текстов различных жанров	целях достижения эквивалентности при переводе текстов различных жанров	Владеть: навыками выделения уровней эквивалентности и сохранения коммуникативного эффекта при переводе текстов различных жанров, навыками осуществления переводческих трансформаций для достижения эквивалентности перевода в текстах различных жанров.
УК-6 - Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.2 - Адекватно оценивает временные ресурсы и ограничения и эффективно использует эти ресурсы для личностного/профессионального развития	Уметь: выявлять потенциальные сильные и слабые стороны личности, составлять долгосрочные и краткосрочные планы непрерывного образования и саморазвития, планировать свою персональную траекторию непрерывного образования и саморазвития, определять препятствия, которые мешают достичь успеха. Владеть: инструментами и методами управления временем, навыками выстраивать и реализовывать персональную траекторию саморазвития на основе принципов образования, управления деловой карьерой.
УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.2 - Использует диалог для сотрудничества в социальной и/или профессиональной сферах	Уметь: использовать государственный язык Российской Федерации и иностранный язык в социальной и профессиональной сферах, логически верно организовывать устную и письменную речь, выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык. Владеть: навыками деловой речевой коммуникации, навыками деловой переписки и ведения деловых переговоров, навыками перевода профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык с целью сотрудничества в социальной и профессиональной сферах.
УК-2 - Способен определять круг задач в рамках	УК-2.2 - Выбирает оптимальные способы решения задач, исходя из действующих правовых норм,	Уметь: оценивать соответствие способов решения задач поставленной цели.

поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	имеющихся ресурсов и ограничений	Владеть: способностью предлагать решения задач, направленных на достижение поставленной цели.
УК-11 - Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК-11.2 - Следует базовым этическим ценностям, демонстрируя нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействует им в профессиональной деятельности	Уметь: идентифицировать и оценивать коррупционные риски, обосновывать свою нетерпимость к коррупционному поведению, правильно толковать правовые термины, используемые в антикоррупционном законодательстве. Владеть: основными приемами соблюдения нравственных, этических и правовых норм в профессиональной сфере, навыками взаимодействия в обществе на основе нетерпимого отношения к коррупции.
УК-10 - Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.2 - Применяет методы экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления финансами в различных областях жизнедеятельности, контролирует экономические и финансовые риски	Уметь: оценивать финансовые и экономические риски, управлять ими, принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности. Владеть: навыками экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, навыками управления финансов в различных областях жизнедеятельности с использованием различных финансовых инструментов.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Содержание практики
1	Подготовительный этап	Получение первичной информации об организации работы на практике. Знакомство с методическими и инструктивными материалами, а также требованиями к отчетности. Получение инструктажа по технике безопасности. Составление плана практики
2	Основной этап	Самостоятельная работа над заданием, изучение методов работы. Подготовка к выполнению профессиональных / исследовательских / практических заданий, соответствующих компетенциям,

		формируемым в процессе практики.
3	Завершающий этап	Обобщение и систематизация знаний, полученных в ходе практики. Составление отчета, оформление журнала практики.
4	Защита отчета по практике	Представление письменного отчета по практике и выступление с докладом на конференции по итогам практики (или заочное участие в конференции с тезисами по итогам практики).

5. ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ ДЛЯ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Перечень заданий для обучающегося, проходящего практику, определяется руководителем практики от кафедры. В случае прохождения практики в профильной организации перечень заданий согласовывается с руководителем практики от профильной организации. Выбор конкретных заданий зависит от специфики деятельности организации – базы практики.

6. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

Учебно-методическое обеспечение

Библиографическое описание издания (автор, заглавие, вид, место и год издания, кол. стр.)	Электронные ресурсы
Гулятьева, Галина Сергеевна. Перевод публицистических текстов с китайского языка : учебное пособие / Г.С.Гулятьева ; М-во образования и науки Рос. Федерации, С.-Петерб. гос. экон. ун-т, Каф. теории яз. и переводоведения. Санкт-Петербург : Изд-во СПбГЭУ, 2017. 31 с. ISBN 978-5-7310-3835-5.	https://opac.unecon.ru/elibrar...BA%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%B2.pdf
Войцехович, И. В. Сборник дополнительных материалов к учебнику «Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс» : учебное пособие. — 3-е изд., эл. / И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский, А. А. Войцехович. Москва : Восточная книга, 2020. 151 с. ISBN 978-5-7873-1684-1.	https://ibooks.ru/bookshelf/368049/reading
Абдрахимов, Л. Г., Китайский язык. Практический курс коммерческого перевода / Л. Г. Абдрахимов, В. Ф. Щичко. — 3-е изд. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 303 с.	https://www.ibooks.ru/bookshelf/382571/reading
Тюрина, В.А., Деловой китайский язык. Начальный уровень : учебное пособие / В.А. Тюрина, ; под ред. М.П. Лымарь. — Москва : КноРус, 2021. — 137 с.	https://book.ru/books/937059
Тюрина, В.А., Китайский язык в сфере экономики и финансов : учебное пособие / В.А. Тюрина, А.М. Куликов. — Москва : КноРус, 2022. — 268 с.	https://book.ru/books/934023

Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в т.ч. отечественного производства

- 7-Zip
- Microsoft Office Professional
- Microsoft Windows Professional

Перечень информационных справочных систем (ИСС) и современных профессиональных баз данных (СПБД)

№	Наименование СПБД/ ИСС
1.	Электронная библиотека Grebennikon.ru – www.grebennikon.ru
2.	Научная электронная библиотека eLIBRARY – www.elibrary.ru
3.	Научная электронная библиотека КиберЛеника – www.cyberleninka.ru
4.	База данных ПОЛПРЕД Справочники – www.polpred.com
5.	База данных OECD Books, Papers & Statistics на платформе OECD iLibrary www.oecd-ilibrary.org
6.	Справочная правовая система КонсультантПлюс (инсталлированный ресурс СПБГЭУ или www.consultant.ru)
7.	Справочная правовая система «ГАРАНТ» (инсталлированный ресурс СПБГЭУ или www.garant.ru)
8.	Информационно-справочная система «Кодекс» (инсталлированный ресурс СПБГЭУ или www.kodeks.ru)
9.	Электронная библиотечная система BOOK.ru - www.book.ru
10.	Электронная библиотечная система ЭБС ЮРАЙТ – www.urait.ru
11.	Электронно-библиотечная система ЗНАНИУМ (ZNANIUM) – www.znanium.com
12.	Электронная библиотека СПБГЭУ – opac.unicon.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Для реализации практики имеются специальные помещения для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Перечень учебных аудиторий для проведения учебных занятий, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения:

Наименование учебных аудиторий, перечень оборудования и технических средств обучения	Адрес (местоположение) учебных аудиторий
Ауд. 323 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом. Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 12 посадочных мест, рабочее место преподавателя, доска маркерная 1шт., вешалка стойка 1шт. Переносной мультимедийный комплект: Ноутбук HP 250 G6 1WY58EA, Мультимедийный проектор LG PF1500G. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»
Ауд. 330 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом. Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 12 посадочных мест, рабочее место	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»

преподавателя, стол 1шт., тумба 1шт., доска меловая 1 шт. (3-х секционная), шкаф черный для книг 1шт., тумба черная 1шт., вешалка стойка 1шт., жалюзи 2шт. Переносной мультимедийный комплект: Ноутбук HP 250 G6 1WY58EA, Мультимедийный проектор LG PF1500G. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	
Ауд. 333 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом. Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 12 посадочных мест, рабочее место преподавателя, доска маркерная 1 шт., вешалка стойка 1шт. Переносной мультимедийный комплект: Ноутбук HP 250 G6 1WY58EA, Мультимедийный проектор LG PF1500G. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия.	191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В»

При прохождении практики в профильной организации обучающимся предоставляется возможность использовать помещения профильной организации, согласованные в договоре о практической подготовке, а также находящееся в них оборудование и технические средства обучения, необходимые для успешного выполнения отдельных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

8. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При организации практики инвалидов и лиц с ОВЗ руководитель должен учитывать особенности восприятия материала и обучения студентов с различными нозологиями.

При организации практики студентов с нарушениями органов зрения обеспечивается:

- предоставление возможности выполнения заданий практики при минимальном зрительном контроле или без него;
- предоставление образовательного контента в текстовом электронном формате, позволяющем переводить плоскочечатную информацию в аудиальную форму;
- возможность использовать индивидуальные устройства и средства, позволяющие адаптировать материалы, осуществлять приём и передачу информации с учетом индивидуальных особенностей, и состояния здоровья студента;
- использование чёткого и увеличенного по размеру шрифта, и графических объектов в предоставляемых материалах;
- озвучивание визуальной информации, представленной обучающимся в ходе практики;
- наличие подписей и описания у рисунков и иных графических объектов, что даёт возможность перевести письменный текст в аудиальный;
- минимизация внешнего шума и обеспечение спокойной обстановки в аудитории;
- возможность вести запись информации студентами в удобной для них форме (аудиально, аудиовизуально, в виде пометок в заранее подготовленном тексте);

- применение поэтапной системы контроля, более частый контроль выполнения заданий.

Для студентов с нарушениями опорно-двигательного аппарата обеспечивается:

- предоставление возможности предкурсового ознакомления с содержанием учебной практики за счёт размещения информации в СДО Moodle;
- обеспечение беспрепятственного доступа в помещения, а также пребывания них;
- наличие возможности использовать индивидуальные устройства и средства, позволяющие обеспечить реализацию эргономических принципов и комфортное пребывание на месте в течение всего периода учёбы (подставки, специальные подушки и др.).
- разделение изучаемого материала на небольшие логические блоки;
- увеличение доли конкретного материала и соблюдение принципа от простого к сложному при объяснении материала;
- использование дистанционных форм ведения практики;
- наличие чёткой системы и алгоритма организации самостоятельных работ и проверки заданий с обязательной корректировкой и комментариями;
- применение дополнительных средств активизации процессов запоминания и повторения;
- предоставление возможности пользоваться индивидуальными устройствами и средствами, позволяющими адаптировать материалы, осуществлять приём и передачу информации с учетом их индивидуальных особенностей.

Студенты с нарушениями слуха (слабослышащие, позднооглохшие) нуждаются в следующих условиях:

- предоставление образовательного контента в текстовом электронном формате, позволяющем переводить аудиальную форму лекции в плоскпечатную информацию;
- наличие возможности использовать индивидуальные звукоусиливающие устройства и сурдотехнические средства, позволяющие осуществлять приём и передачу информации; осуществлять взаимобратный перевод текстовых и аудиофайлов (блокнот для речевого ввода), а также запись и воспроизведение зрительной информации;
- наличие системы заданий, обеспечивающих систематизацию вербального материала, его схематизацию, перевод в таблицы, схемы, опорные тексты, глоссарий;
- наличие наглядного сопровождения изучаемого материала (структурно-логические схемы, таблицы, графики, концентрирующие и обобщающие информацию, опорные конспекты, раздаточный материал);
- наличие чёткой системы и алгоритма организации самостоятельных работ и проверки заданий с обязательной корректировкой и комментариями;
- обеспечение практики опережающего чтения, когда студенты заранее знакомятся с материалом и выделяют незнакомые и непонятные слова и фрагменты;
- особый речевой режим работы (отказ от длинных фраз и сложных предложений, хорошая артикуляция; четкость изложения, отсутствие лишних слов; повторение фраз без изменения слов и порядка их следования; обеспечение зрительного контакта во время говорения и чуть более медленного темпа речи, использование естественных жестов и мимики);
- чёткое соблюдение алгоритма занятия и заданий для самостоятельной работы (называние темы, постановка цели, сообщение и запись плана, выделение основных понятий и методов их изучения, указание видов деятельности студентов и способов проверки усвоения материала, словарная работа);

- соблюдение требований к предъявляемым учебным текстам (разбивка текста на части; выделение опорных смысловых пунктов; использование наглядных средств);
- минимизация внешних шумов;
- предоставление возможности соотносить вербальный и графический материал; комплексное использование письменных и устных средств коммуникации при работе в группе;
- сочетание на занятиях всех видов речевой деятельности (говорения, слушания, чтения, письма, зрительного восприятия с лица говорящего).

9. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций осуществляется путем проведения процедур текущего контроля и промежуточной аттестации в соответствии с настоящим ФОС, программой практики и ЛНА университета.

9.1 Задания для текущего контроля:

Перечень индивидуальных заданий по практике:

1. Сделать обзор степени изученности темы ВКР и обосновать актуальность
2. Сформулировать основные теоретические положения для практической части работы.
3. Проанализировать и описать современное состояние объекта исследования; зарубежного и отечественного опыта решения.
4. Выполнить анализ и синтезировать полученные в ходе работы на ВКР практические результаты, сформулировать выводы и перспективы дальнейшего исследования.
5. Выполнить машинный перевод текста и сопроводить его пост и предредактированием.
6. Выполнить письменный перевод текста и сопроводить его лингвопереводческим комментарием.
7. Выполнить письменный перевод текста в текстовом редакторе и анализ переводческих трудностей.
8. Выступить в качестве устного переводчика на встрече/онлайн-конференции.
9. Систематизировать и проанализировать собранные данные ВКР, сформировать отчет по практике и подготовить текст доклада (речи) и презентации для защиты ВКР.

Текущий контроль проводится в течение периода прохождения практики.

Оценочные средства текущего контроля:

- выполнение плана проведения практики

9.2 Промежуточная аттестация

Результаты прохождения практики оцениваются посредством проведения промежуточной аттестации путем защиты оформленных отчетов по практике в виде зачета (дифференцированного) с выставлением оценок «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» с занесением результатов в зачетную ведомость и зачетную книжку обучающегося.

Порядок прохождения промежуточной аттестации регламентируется Положением о практической подготовке обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

9.3 Шкала оценивания результата

Шкалы оценивания и процедуры оценивания результатов обучения **по практике** регламентируются Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Для положительного заключения по результатам оценочной процедуры по практике установлено пороговое значение показателя, при котором принимается положительное решение, констатирующее результаты освоения дисциплины.

Критерии и шкала оценивания:

Критерий	Шкала (баллы)
Минимум 54 баллов, максимум 100 баллов	
При защите отчета студент продемонстрировал глубокие и системные знания, полученные при прохождении практики, свободно оперировал данными исследования и внес обоснованные предложения. Студент правильно и грамотно ответил на поставленные вопросы. Студент получил положительный отзыв от руководителя	5 (балл 85-100)
При защите отчета студент показал глубокие знания, полученные при прохождении практики, свободно оперировал данными исследования. В отчете были допущены ошибки, которые носят несущественный характер. Студент ответил на поставленные вопросы, но допустил некоторые ошибки, которые при наводящих вопросах были исправлены. Студент получил положительный отзыв от руководителя	4 (балл 70-84)
Отчет имеет поверхностный анализ собранного материала, нечеткую последовательность его изложения материала. Студент при защите отчета по практике не дал полных и аргументированных ответов на заданные вопросы. В отзыве руководителя имеются существенные замечания.	3 (балл 55-69)
Отчет не имеет детализированного анализа собранного материала и не отвечает установленным требованиям. Студент затрудняется ответить на поставленные вопросы или допускает в ответах принципиальные ошибки. В отзыве руководителя имеются существенные критические замечания.	2 (балл 54)

При необходимости для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике используются фонды оценочных средств, адаптированные для обучающихся с ОВЗ и инвалидов.